

Article 1

For the purpose of the present Convention, the following expressions shall have the meanings hereunder assigned to them:

(a) the "head of the mission" is the person charged by the sending State with the duty of acting in that capacity;

(b) the "members of the mission" are the head of the mission and the members of the staff of the mission;

(c) the "members of the staff of the mission" are the members of the diplomatic staff, of the administrative and technical staff and of the service staff of the mission;

(d) the "members of the diplomatic staff" are the members of the staff of the mission having diplomatic rank;

(e) a "diplomatic agent" is the head of the mission or a member of the diplomatic staff of the mission;

(f) the "members of the administrative and technical staff" are the members of the staff of the mission employed in the administrative and technical service of the mission;

(g) the "members of the service staff" are the members of the staff of the mission in the domestic service of the mission;

(h) a "private servant" is a person who is in the domestic service of a member of the mission and who is not an employee of the sending State;

Article premier

Aux fins de la présente Convention, les expressions suivantes s'entendent comme il est précisé ci-dessous:

a) l'expression « chef de mission » s'entend de la personne chargée par l'Etat accréditant d'agir en cette qualité;

b) l'expression « membres de la mission » s'entend du chef de la mission et des membres du personnel de la mission;

c) l'expression « membres du personnel de la mission » s'entend des membres du personnel diplomatique, du personnel administratif et technique et du personnel de service de la mission;

d) l'expression « membres du personnel diplomatique » s'entend des membres du personnel de la mission qui ont la qualité de diplomates;

e) l'expression « agent diplomatique » s'entend du chef de la mission ou d'un membre du personnel diplomatique de la mission;

f) l'expression « membres du personnel administratif et technique » s'entend des membres du personnel de la mission employés dans le service administratif et technique de la mission;

g) l'expression « membres du personnel de service » s'entend des membres du personnel de la mission employés au service domestique de la mission;

h) l'expression « domestique privé » s'entend des personnes employées au service domestique d'un membre de la mission, qui ne sont pas des employés de l'Etat accréditant;

Artikel 1.

I denne konvention har nedennævnte udtryk følgende betydning:

a) „Repræsentationschefen“ er den person, som udsenderstaten har pålagt at virke som sådan;

b) „repræsentationens medlemmer“ er repræsentationschefen og repræsentationens personale;

c) „repræsentationens personale“ udgøres af det diplomatiske personale, det administrative og tekniske personale samt tjenestepersonalet;

d) „det diplomatiske personale“ er de medlemmer af repræsentationens personale, som har diplomatisk rang;

e) en „diplomatisk repræsentant“ er repræsentationschefen eller et medlem af repræsentationens diplomatiske personale;

f) det „administrative og tekniske personale“ udgøres af de medlemmer af repræsentationens personale, der er beskæftiget med repræsentationens administrative og tekniske opgaver;

g) „tjenestepersonale“ udgøres af de medlemmer af repræsentationens personale, der er beskæftiget som hushjælp;

h) „private tjenestefolk“ er sådanne, som er beskæftiget som hushjælp hos et medlem af repræsentationen uden at være ansat af udsenderstaten;